



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
20 November 2013
Russian
Original: English, French and
Russian

Европейская экономическая комиссия

Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное
бюро

Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране и использованию
трансграничных водотоков
и международных озер

Третья сессия
Осло, 25–27 ноября 2013 года

Доклад Совещания Сторон о работе его второго совещания

Добавление

Решение II/1 Вопросы обеспечения соблюдения

Совещание Сторон,

Принимая во внимание свое решение I/2 о рассмотрении соблюдения,

Приветствуя прогресс, достигнутый Комитетом по вопросам соблюдения в разработке его процедур, а также в рассмотрении общих вопросов соблюдения,

С удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения Совещанию Сторон и одобряя его выводы (ЕСЕ/МР.ВН/2010/3–EUDНP1003944/4.2/1/9),

Установление целевых показателей в соответствии со статьей 6 Протокола

1. *Признает*, что ряд Сторон, не установивших и не опубликовавших национальные и/или местные целевые показатели и контрольные сроки их достижения, не соблюдают пункты 2–5 статьи 6 Протокола;

2. *Настоятельно призывает* Стороны в этой связи ускорить и завершить процесс установления целевых показателей и рекомендует при выполнении этой работы использовать существующие руководящие материалы, в частности Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности;¹

3. *Рекомендует* Сторонам в качестве ключевого предварительного условия для эффективного осуществления Протокола учредить надежный механизм сотрудничества между органами, ответственными за водохозяйственную деятельность, здравоохранение и работу в других соответствующих областях, и использовать свой национальный координационный механизм при подготовке кратких докладов;

4. *Призывает* Стороны, являющиеся членами Европейского союза (ЕС), наращивать синергизм между Протоколом и законодательством ЕС, в частности использовать Протокол и процесс установления целевых показателей для соблюдения директив ЕС;

5. *Признает*, что осуществление Протокола не может ограничиваться включением законодательства ЕС во внутреннее право, и рекомендует Сторонам, входящим в ЕС, осуществлять Протокол за рамками законодательства ЕС, например путем установления целевых показателей в тех областях, которые не регулируются законодательством ЕС;

6. *Подчеркивает*, что целевые показатели, установленные в соответствии с Протоколом, должны быть четкими и поддающимися измерению, с тем чтобы Стороны могли тщательно контролировать уровень достигнутого прогресса;

Представление отчетности в рамках Протокола в соответствии со статьей 7

7. *Подчеркивает* важность соблюдения требований Протокола о представлении отчетности, в том числе важность своевременного представления докладов, и признает, что непредставление кратких докладов или представление докладов после истечения установленных сроков является несоблюдением статьи 7 Протокола;

8. *Напоминает* о том, что краткие доклады являются важным инструментом для обмена опытом между Сторонами и содействия координации прогресса по осуществлению Протокола в регионе;

9. *Рекомендует* в этой связи, чтобы в ходе будущих циклов представления отчетности Стороны использовали принятую стандартную форму для докладов, чтобы они представляли четкие и точные ответы на все содержащиеся в ней вопросы и в случае непредставления информации указывали в этой связи соответствующие причины и чтобы они включали в доклады информацию о мерах, принятых с целью достижения целевых показателей, о возникших трудностях в ходе данного процесса и о достигнутом прогрессе;

10. *Предлагает* тем Сторонам, которые не направили свои национальные доклады об осуществлении, представить до 28 февраля 2011 года свои доклады в совместный секретариат, в частности для его передачи Комитету;

¹ Публикация Организации Объединенных Наций, Товарный номер R.10.П.Е.12.

11. *Выражает признательность* странам, не являющимся Сторонами, которые представили краткие доклады и приветствуют их участие, а также других стран, не являющихся Сторонами, в будущих циклах представления отчетности;

Участие общественности

12. *Признает* важность доступа к информации и участия общественности для эффективного осуществления Протокола наряду с повсеместно существующими у Сторон трудностями в соблюдении соответствующих обязательств по Протоколу связанных, в частности, с участием общественности в установлении целевых показателей и контрольных сроков;

13. *Просит* Стороны прилагать скоординированные усилия с целью содействия осуществлению положений, касающихся участия общественности, и в частности в отношении вовлечения общественности в процесс установления целевых показателей;

Стимулирующая роль Комитета

14. *Приветствует* решение Комитета прореагировать на ситуацию, связанную с общим несоблюдением, путем предоставления Сторонам рекомендаций и помощи с целью содействия, поощрения и обеспечения соблюдения ими обязательств в соответствии с Протоколом;

15. *Поддерживает* решение Комитета начать консультации с рядом Сторон, которые, судя по их национальным кратким докладам, сталкиваются с проблемами в осуществлении Протокола, признавая, что в рамках таких консультаций Комитет стремится предложить эффективные и индивидуальные рекомендации по осуществлению и применению положения Протокола по научно-техническим, правовым и административным аспектам и что такие консультации по своему характеру не связаны с расследованием и их цель не преследует установление/объявление несоблюдения Стороной установленных требований;

16. *Рекомендует* Сторонам, сталкивающимся с трудностями в соблюдении обязательств, обращаться в Комитет и проявлять заинтересованность в применении этой процедуры;

Методы работы Комитета

17. *Приветствует* методы, с помощью которых Комитет осуществлял свою деятельность, а также разработанные им процедуры, нашедшие отражение в докладах о работе его совещаний;

18. *Признает* необходимость в представлении общественности четкой информации о механизме соблюдения и в этой связи приветствует руководящие принципы по сообщениям общественности, разработанные Комитетом.